

拉赫新著对科技史的贡献

[英] 李约瑟 著 张春晓 译

读者想必已经意识到，拉赫和他的助手设计了一个多么庞大的工程——他们仔细爬梳 16 世纪文献，试图揭示当时欧洲是如何表述在接触和探索亚洲时获得的那些令人激动的新知识。拉赫准确指出，到 16 世纪末，欧洲人已经形成了一种全新的文化相对主义观念。在欧洲有意识地接受亚洲影响之前，文艺复兴文化只是相对于古代文化而言的；而如今，欧洲文化获得了新的对照维度，在与中国、印度以及亚洲其他地区的对比下，一切事物的价值都要被重估了。第一卷以近 400 页的篇幅梳理了欧洲各语种文献，这些文献向欧洲读者传达了非同寻常的知识，包括亚洲的社会、人、动物、植物、矿产等。借助丰富的索引和大量的注释，读者可以轻而易举地找到他感兴趣的内容。例如，在第二卷第二册第 277 页，我们读到 16 世纪威尼斯的著名“杂家”弗朗西斯科·萨索维诺在自己关于威尼斯的书中准确指出印刷术起源于中国，比欧洲早了 500 年。

《欧洲形成中的亚洲》已经出版了两卷五册。读者或许会对第二卷更有兴趣，例如第二卷第三册《学术研究》以 170 页左右的篇幅，介绍了亚洲知识中关于技术、地理学、制图学、语言学等方面的内容。